

# Edito

## **DES ASSEMBLÉES GÉNÉRALES EXTRAORDINAIRES... pour des temps ordinaires à venir.**

Huit stagiaires ravies, des directeurs satisfaits, une nouvelle expérience aboutie, gratifiante ! Mieux, et j'en remercie le Président de la F.O.L., Mr KOLB, nous avons cette fois, structuré le stage comme les trois parties en convenaient depuis deux ans, sans avoir pu le faire jusque là.

1-Un accueil collectif où la F.O.L. et Eurcasia exposaient leurs identités, valeurs et objectifs dans un souci pédagogique-didactique partagé puisque beaucoup découvraient la France, ses paysages, ses habitants, ses usages, ses arcanes ? « L'autonomie poursuivie de l'enfant », « Une association loi 1901 », « les valeurs de la laïcité », ce seul exposé liminaire aura-t-il suffi quand chez nous déjà, certains ignorent, oublient ou désapprennent ?

2-Des rencontres dans les centres pour, soit vérifier la bonne intégration dans les équipes éducatives, soit y aider en concertation avec l'encadrement.

3-Un regroupement final pour dresser un bilan débattu avec les intéressées. L'expression unanime et spontanée est celle d'un vrai bonheur ; certes une période d'adaptation fut nécessaire mais toutes font l'éloge et de l'excellence gastronomique française et de l'ambiance de travail dont elles ont dit avoir tiré grand avantage.

Une seule remarque que je dirai «de fond» mais à elle seule résumant bien la problématique –à dessein ce mot pour souligner la difficulté, l'interrogation et la recherche d'une solution transférable ? «En Russie la pédagogie, l'éducation sont directives voire autoritaires... mais le désordre est plus grand» «la règle est impérativement posée... mais contournée» «Ici chacun(e) fait apparemment ce qu'il veut mais choisit – et assume - parmi une pluralité de propositions organisées pour constituer un ordre consenti où le principe est de toujours respecter autrui». Est-ce cela l'autonomie ?

Alors si la réflexion se poursuit, portée dans les lieux d'éducation russes, alors nous avons bien travaillé (sans illusion ni prétention). Elle serait du même ordre que celle engagée il y a une décennie avec les soignants quand se révélait une approche différente de la maladie et du patient voire de la toxicomanie.

Reste enfin posée la question de la validation dans les formes appropriées, de ce stage qui attesterait les compétences acquises, linguistique et d'animation, participant d'un cursus reconnu.

Sans faire l'AG à l'avance –dont vous trouverez ci-après l'ordre du jour- et avant de l'aborder, laissez-moi évoquer avec vous ce qu'en Russie, cet été, retint notre attention, nous émut, nous qui sortions tout édifiés d'un colloque sur le climat fin mai : les incendies de forêts. Amples, immenses, ravageurs, à l'échelle russe, mortels pour les plus faibles. Catastrophe naturelle ? Effet des dérèglements climatiques ? Pluralité causale sans doute, je ne discuterai pas ni ne trancherai. Sauf à remarquer que des décisions ont peut-être joué comme facteurs aggravants sinon déclencheurs:

la cession aux Régions de la gestion des forêts, leur privatisation et leur exploitation commandée par la rentabilité immédiate, les suppressions massives de postes d'agents, autant de paramètres, avec d'autres, à prendre en compte pour rechercher les solutions efficaces et éviter la récurrence. Ce qui sera l'affaire des Russes.

Nous nous retrouverons enfin ce 20 novembre. Vous découvrirez que nos préoccupations seront statutaires, -à la marge- et par définition extraordinaires. Les plus ordinaires resteront, elles, essentielles et auront trait comme de coutume à l'association, son devenir, ses activités. J'avais anticipé l'an dernier sur la rupture -supposée telle- avec le Conseil Général et ses conséquences. Qu'en dire en cet automne 2010 ? De facto nos liens sont rompus, l'essentiel des manifestations de l'année croisée s'étant réalisé sous l'égide du seul C. G. Mais personne n'a dénoncé -ce qui implique une démarche en propre- la convention de partenariat et pour beaucoup, je l'ai vérifié, les initiatives en direction d'Irkoutsk sont toujours œuvres partagées. A subsisté toutefois, acquis le plus appréciable, notre relation avec la ville d'Irkoutsk, échappent ainsi aux aléas et turpitudes conjoncturels. Elle sera donc cultivée et peut-être un jour repensée dans des formes contractuelles.

...son dur désir de durer, avec vous.

*Marc Druesne*

## **Un événement majeur de « l'année France-Russie 2010 » : Les Dialogues Européens d'Evian 27-29 mai au Palais Lumière.**

Consacrés au « réchauffement climatique » et placés sous la Présidence d'Honneur de Monsieur Bedritsky, Représentant Spécial du Président Medvedev, ils ont incontestablement connu des résultats à la hauteur des enjeux éminents et planétaires de leur objet. Les interventions toutes de qualité à l'image de celle des deux présidents scientifiques, Martine Tabaud de la Sorbonne et Alexandre Kislov de l'Université Lomonossov de Moscou, ont nourri des débats d'une haute tenue, tout en faisant la place très estimée à l'initiative fort judicieusement conduite des écoliers d'Allinges et collégiens de Douvaine. Ces derniers, faut-il le souligner, montrant déjà une aptitude et un goût assurés pour l'étude méthodique et la démarche expérimentale. A entendre les participants, intervenants et public, tous impatients de disposer du Livre des Dialogues en cours de fabrication, les échanges, sans rien abandonner de l'exigence de rigueur, pouvaient susciter l'intérêt de tous, à la condition d'une

écoute attentive et non dispersée. Là réside d'ailleurs notre difficulté : comment drainer un public élargi, fidèle durant toute la manifestation puisqu'elle s'avère scientifiquement pertinente et référence signalée dans les sphères universitaires ? Si l'initiative ne peut échapper à l'association, le portage doit sans doute s'étendre à d'autres partenariats dont les fonctionnements eux-mêmes devront être révisés. A cette fin une entrevue a réuni le député-maire d'Evian, les représentants de la Sorbonne, de l'Université Lomonossov, de l'Union Nationale France-Russie-CEI - Etats Baltes et d'Eurasia, pour envisager la constitution d'une structure tripartite permanente - ville-association(s)-universités- dotée d'un lien conventionnel ? et d'objectifs inscrits diversement dans le temps : les Dialogues à fréquence régulière préparés par tout un travail en amont, à base de projets et recherches conduits par les universités ? Les négociations qui vont s'engager, donneront forme et contenu, nous l'espérons, à ce qui aujourd'hui appartient au seul accord de principe. Le succès, le contexte et la raison nous commandent ces transformations fondamentales afin d'éviter l'épuisement d'une part et de recourir durablement aux compétences requises par l'envergure acquise des Dialogues d'autre part. Crise de croissance ? Tant mieux si dans le respect de la Charte, nous parvenons à nous doter des moyens de grandir et d'instaurer une coopération scientifique franco-russe pérenne, reconnue, appuyée sur des entités puissantes et s'ouvrant à des problématiques universelles.

Merci à la Ville d'Evian, son député-maire, ses services. Merci au Ministère de la Culture et de la Communication.

Merci à celles et à ceux qui par leur inlassable dévouement permirent la réussite de ce colloque ; merci aux mêmes qui travaillent patiemment à la fabrication du livre.

Dès sa parution, sans doute en début d'année prochaine, ne manquez pas d'aller tirer grand profit de sa lecture.

*Marc DRUESNE*

## **CONFÉRENCE**

**exposition-conférence sur le lac Baïkal**

**LA PERLE DE SIBÉRIE EXPOSÉE  
EN VALLÉE DES CYCLAMENS**

**samedi 11 décembre à 15h**

**École d'Allèves Haute-Savoie (massif des  
Bauges) par René MEYER.**

## Année croisée France-Russie 2010

Outre le 4<sup>e</sup> colloque des Dialogues Européens d'Évian, une autre initiative d'Eurcasia s'est inscrite dans le cadre des manifestations de l'année croisée France - Russie 2010, la présentation d'une pièce de Valentin Raspoutine,

### «*Conversation entre femmes*» de Valentin Raspoutine, présentée en Haute-Savoie

«Mercredi 12 mai 2010, aéroport de Genève, midi et des poussières, ils arrivent. «Ils» c'est-à-dire Igor Livant, Elizaveta Kudlik, Ludmila Strizhova, Roustam Mukhamedyarov et son épouse Alexandra ; ils sont metteur en scène et comédiens, ils ont fait le voyage depuis Irkoutsk pour jouer en français une pièce de Valentin Raspoutine «*Conversation entre femmes*» ou la tentative de dialogue entre une grand-mère pétrie d'humanité et sa petite fille «sourde» à une vision de la vie qu'elle ne comprend pas, qu'elle trouve dépassée. La pièce a reçu le label «Année croisée France-Russie 2010» et c'est dans ce cadre qu'elle se produit. Samedi 22 mai, vers 10 heures on se dit au revoir... Tout c'est bien passé. Au Lycée de la Versoie à Thonon, à Sciez, à Publier, à Seynod le public a été enthousiaste et a particulièrement salué le talent, la présence de Ludmila dans le rôle de la grand-mère, d'autant plus remarquable que cette dernière ne parle pas le français et est en scène du début à la fin de la pièce.



Présentation du spectacle; de gauche à droite Roustam, Ludmillia, Lisa et le metteur en scène, Igor Livant.



Réception de la troupe par Eurcasia: de gauche à droite, Lisa, Alexandra (épouse de Roustam), Ludmillia, Denise, Igor, Annick, Philippe et Roustam

Les représentations se sont déroulées dans les meilleures conditions grâce à l'accueil et à l'engagement de nos partenaires : la direction du Lycée de la Versoie à Thonon, Mr et Mme Henry responsables du Théâtre du Guidou à Sciez, Mr le Maire d'Allinges, Mr le Maire de Publier, la Cie Patrick Coubia (pour le prêt de matériel), Mr Paléni directeur de l'Auditorium de Seynod.

*Pour information*, des livres de Valentin Raspoutine ont été publiés en français aux éditions des Syrtes, l'Age d'Homme, Julliard et Alidades.

*Annick Reigne*

## Editions Alidades...

Le mieux n'est-il pas de laisser notre ami Emmanuel Malherbet, les présenter lui-même (extrait du site : [www.alidades.fr](http://www.alidades.fr))

«Créées en 1981 sous la forme d'une revue, les éditions Alidades passent assez vite au livre, avec leur premier titre, *La Toile / La Tela* de Mirella Muià, poème narratif à plusieurs voix sur le thème méditerranéen du voyageur et de la femme enfermée dans l'attente.

Le bonheur des rencontres et des amitiés conduit à explorer des champs tels que ceux de la poésie russe du vingtième siècle, puis plus spécifiquement de la littérature contemporaine de Sibérie orientale, prose et poésie.»

Alidades et Eurcasia ont collaboré pour l'édition des ouvrages suivants:

«*Le bâton de cèdre*» - poésie de Sibérie orientale du vingtième siècle - édition bilingue

«*Ici, près de la terre...*» - nouvelles de Sibérie orientale du XX<sup>e</sup> siècle - édition bilingue

«*Le roi poisson*», conte de Victor Astafiev, traduit par Maroussia Comparat

» En préparation, avec le concours de l'association Coordination Rhône-Alpes-Russie (Eurcasia - Droujba Isère): traduction des nouvelles d'Alexandre Vampilov.

# EURCASIA, EDITEUR...

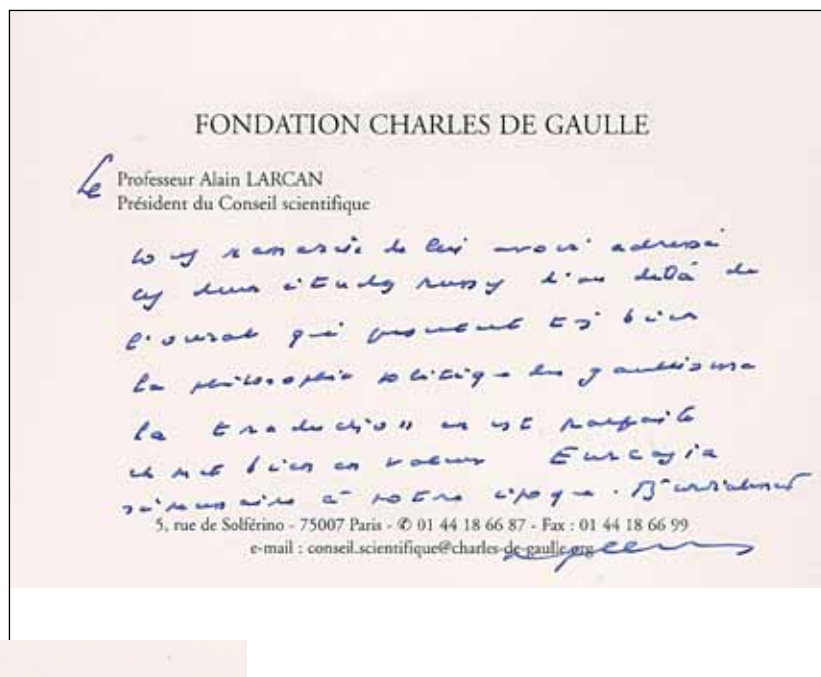
L'édition par Eurcasia de «*Deux études sur de Gaulle et le Gaullisme*» de Guennadi Novikov, traduites, par Philippe Guichardaz, préfacées par Pierre Mazeaud, vient de sortir.

C'est lors de l'hommage rendu en février 2009 à l'Université d'Etat d'Irkoutsk à Guennadi que notre ami Philippe Guichardaz a découvert ces textes. Il a proposé à Eurcasia de les publier dans une édition bilingue à l'occasion du 350<sup>ème</sup> anniversaire de la Vile d'Irkoutsk.

Eurcasia a accepté ce projet qui lui est apparu d'une forte valeur symbolique. C'est en effet Guennadi, président des « Amis de la France », qui, voici près de 20 ans, a entrepris de faire découvrir à la jeune association les potentialités culturelles, scientifiques, économiques, touristiques de la grande métropole sibérienne. Ce faisant il a fait bénéficier Eurcasia du crédit dont il jouissait auprès des responsables politiques irkoutiens et contribué par là même à faire reconnaître l'association par les pouvoirs publics français, qui ont vu en lui l'interlocuteur qualifié et l'artisan efficace des coopérations. Enfin, au centre des travaux universitaires de Guennadi, se tient la personnalité du général de Gaulle, c'est à dire de l'homme d'Etat français qui, dès 1944, puis en juin 1966, fut l'artisan déterminé et efficace de l'amitié et de la coopération franco-russe, c'est à dire de ce qui est, à son modeste niveau, le fondement de l'activité d'Eurcasia.

Dans ces «*Deux études sur de Gaulle et le gaullisme*» Guennadi se livre à un examen rigoureux du destin de l'héritage du gaullisme et pose la question de l'existence d'une «philosophie politique, d'une «doctrine» gaullistes.

Marc Druesne



## DEUX ÉTUDES SUR DE GAULLE ET LE GAULLISME ДВА ЭТЮДА О ДЕ ГОЛЛЕ И ГОЛЛИЗМЕ



Guennadi NOVIKOV (1949 – 2008), Docteur d'État ès Sciences historiques, a consacré l'essentiel de ses recherches à de Gaulle et au gaullisme. Éminent collaborateur russe de la Fondation Charles de Gaulle, il se livre dans ces deux études à un examen rigoureux du destin de l'héritage du gaullisme et pose la question de l'existence d'une « philosophie politique » du mouvement gaulliste.

Геннадий Новиков (1949-2008), доктор исторических наук, посвятивший основную часть своей научной деятельности изучению жизни и политической карьеры Ш. Де Голя и голлизма. Блестящий российский сотрудник Фонда Шарля де Голя, в предлагаемых вниманию читателя двух исследованиях автор подвергает тщательному анализу участие голлистского наследия и ставит вопрос о существовании «политической философии» голлистского движения.

«traduction»:

«... vous remercie de lui avoir adressé ces deux études russes d'au delà de l'Oural qui présentent très bien la philosophie politique du gaullisme. La traduction en est parfaite et met bien en valeur Eurcasia si nécessaire à notre époque. Bien cordialement »

**Prix 13 €**, expédié franco de port aux adhérents d'Eurcasia, de Droujba Isère et de l'Union Nationale France Russie CEI Pays baltes.

Commande à adresser, accompagnée du chèque de règlement à l'ordre d'Eurcasia, à Philippe Guichardaz, 118, chemin des Huches 74200 ALLINGES,

## Projet Franc'eau russe, octobre 2010 :

Depuis la rentrée au collège du Bas-Chablais, nous avons redémarré le projet Franc'eau russe avec une nouvelle classe, la 4èC. Parmi les élèves de cette classe, une dizaine était volontaires pour participer au projet, certains ayant déjà un correspondant à Irkoutsk.

Le mardi 5 octobre, nous avons mis la Russie à l'honneur dans le collège dans le cadre de l'année croisée France-Russie. Cela a suscité la curiosité de nombreux élèves du collège, il y a eu un menu russe à la cantine et un petit concours avec beaucoup de participants (le quizz a été réalisé par les 4èC), une exposition d'artisanat et d'oeuvres littéraires du Baikal qui a beaucoup été admirée (stand Eurcasia dans la cantine).



Ce jour là Philippe Olive, géologue, est venu en classe avec les 4èC expliquer la géographie et la géologie du Lac Baikal, en comparant avec le lac Léman. Philippe Guichardaz leur a présenté l'association Eurcasia et les liens d'amitiés noués avec Irkoutsk, les photos de la ville et du lac les ont fait voyager et rêver. L'après-midi Julia Bassam, notre professeur de russe au collège, leur a fait une initiation à l'alphabet cyrillique. Nous avons d'ailleurs 6 élèves en atelier de russe dont 2 ont des correspondants.



La journée russe a beaucoup motivé les élèves de la classe de 4èC qui a déjà démarré des recherches en SVT sur les espèces du Baikal et les menaces éventuelles que les activités humaines exercent sur elles. En géographie, les élèves étudient la géographie de la Russie très bientôt, et un vidéaste qui est parti au Baikal il y a quelques années en arrière, Marc Perroud, viendra leur en parler davantage et en images le 16 Novembre.

Nous avons appris que le projet des élèves russes de venir au collège pourrait bien se concrétiser en 2011. Cela est très motivant comme perspective pour nos élèves qui sont impatients.

A suivre ...

*Decarre Geneviève  
Pierre Bernard*  
pour le collège de Douvaine

# BREVES... BREVES... BREVES...



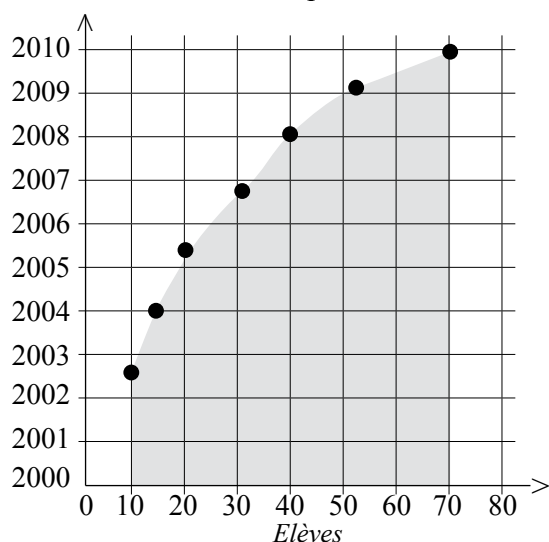
## LA COORDINATION RHONE-ALPES-RUSSIE

La création de cette association trans-départementale a permis d'impliquer la Région Rhône-Alpes dans la coopération avec la Russie. C'est ainsi qu'une subvention non négligeable a été obtenue pour l'organisation du colloque sur le réchauffement climatique, dans le cadre des Dialogues Européens d'Evian.

Pour 2010/11 de nouveaux projets sont à l'étude : coopération entre les établissements universitaires d'architecture d'Irkoutsk et de Grenoble, exposition consacrée à Tolstoï, voyage d'hiver en Sibérie. Nous serons amenés à évoquer d'autres projets dans un prochain bulletin.

## Des nouvelles de l'enseignement du russe

✓ Au lycée de La Versoie l'évolution des effectifs est éloquente :



➤ A l'école de La Chavanne, à Allinges, l'initiative lancée l'an dernier est reconduite. Notre amie Julia Bassam assurera 13 séances d'initiation, après la classe du vendredi, pour un groupe de 11 élèves.

➤ Par ailleurs les cours de russe pour adultes ont également repris. Ils sont organisés, à Cran Gevrier, en partenariat avec l'association Cran Gevrier Animation et, à Allinges, en partenariat avec la MJC.

## Eurcasia à la maison de retraite « Résidence du golf » à Evian

Le vendredi 22 octobre Philippe Guichardaz a présenté, à la demande de l'animatrice de l'établissement, un diaporama sur le Baïkal et Moscou en hiver. Pour les résidents, un agréable rappel de la lecture de Michel Strogoff.

## Une stagiaire à l'hôtel Arc en Ciel

Nos amis de l'hôtel Arc en Ciel à Thonon accueilleront en mai une stagiaire, venue de l'auberge de Nikita Bencharov, bien connu de nombreux eurcasians. Il s'agit pour cette stagiaire de parfaire sa connaissance de notre langue et du savoir faire de l'hôtellerie française.



**28 février - 9 mars 2011**

# LE BAÏKAL GELÉ, MOSCOU SOUS LA NEIGE...

Après le succès de l'expédition « pionnière » de février 2009, Eurcasia propose un nouveau voyage de découverte de la beauté de l'hiver russe.

Ce voyage est organisé, sur place, par notre amie Irina Mouzyka dont nous avons pu vérifier la grande compétence et les qualités humaines lors de deux précédents voyages (un en été et l'autre en hiver).

## **Prix : 2000 €**

Comprend toutes les dépenses, de Genève à Genève : avion, transports intérieurs y compris aéroglisseur, hébergement en pension complète, spectacle, visites, accompagnement par guide bilingue et visa.

## **Renseignements complémentaires :**

Philippe Guichardaz 04 50 70 15 98  
ou [philippe.guichardaz@wanadoo.fr](mailto:philippe.guichardaz@wanadoo.fr)

**Inscription** accompagnée d'un chèque de 700 €, à l'ordre d'Eurcasia, à adresser avant le 1<sup>er</sup> décembre à Philippe Guichardaz - 118, chemin des Huches - 74200 ALLINGES

*Le chèque ne sera déposé en banque que si le nombre minimum est atteint et après confirmation de cette information aux intéressés.  
Les inscriptions sont acceptées dans l'ordre d'arrivée. Nombre minimum : 15 – maximum : 20 prs*



## **Jour 1. 28/02**

08.30-14.05 - Vol Genève-Moscou  
Rencontre avec le guide à l'aéroport de Cheremetievo.  
Visite guidée de la ville de 3 heures.  
20:00 - Dîner au restaurant de la ville.  
22:00 - Transfert à Domodedovo

## **Jour 2. 01/03**

01.50 - Vol pour Irkoutsk  
12.25 - Arrivée à Irkoutsk. Transfert dans les familles. Déjeuner dans les familles. Repos.  
15.00 - Excursion à travers la ville d'Irkoutsk. L'histoire de la Sibérie. Les églises, les vieux quartiers des maisons en bois, les lieux de culte soviétique, les monuments architecturaux. Le quai de l'Angara avec le monument au tsar Alexandre III qui a commencé la construction du Transsibérien.  
Visite de l'atelier du peintre Evgueni Ouchakov.  
20.00 - Dîner dans le restaurant typique à cuisine russe traditionnelle « Krendel ».

## **Jour 3. 02/03**

09.30 - Départ pour Listvianka à 70 km d'Irkoutsk, le village au bord du lac le plus proche de la ville.  
10.30-12.00 - Visite du musée Taltsy : l'architecture russe traditionnelle en bois en plein air.  
13.00-14.30 - Déjeuner au restaurant « Prochly Vek » (Siècle Passé) avec la vue sur le Baïkal. Magasin des souvenirs.  
14.30-15.30 - Marché au port du village avec toutes sortes de poissons: séchés, fumés, cuits... et les produits d'artisanat.  
15.30-17.00 - Visite du musée du lac avec l'aquarium des nerpas (phoques d'eau douce). L'église Saint-Nicolas, protecteur de tous les pêcheurs et voyageurs.  
18.00 - Installation dans une auberge.  
Dîner à l'auberge. Bania (sauna russe) chez Nikolai.



## Jour 4. 03/03

08.00 - Petit déjeuner. Il faudra laisser les grands sacs dans le hall. Ils partiront sur l'île avec une voiture.

Prenez que les choses nécessaires pour la journée : appareil photo, une paire de chaussettes en plus.

09.30 - Départ en aeroglisseur sur l'île d'Olkhone par la glace (250km). La baie de Sable. Arrêt près du rocher Sagan-Zaba (160 km du point de départ), les peintures rupestres. En hiver la glace forme beaucoup de grottes le long des côtes. On s'arrêtera dans plusieurs endroits pour marcher sur la glace toute lisse ou voir à travers. Pour le déjeuner nous aurons les paniers-repas. Arrivée au village de Khoujir sur l'île d'Olkhone dans la soirée. Installation à l'auberge. Dîner.

## Jour 5. 04/03

Visite du centre de la langue française.

11.00 - Départ en 4x4 UAZ pour la découverte du rocher Bourkhan - «Demeure de Dieu du lac». On fait le voyage vers le cap Khoboy (point nord d'Olkhone), le long de la Petite Mer. Le pique-nique en plein air. Retour au village à la fin de l'après-midi. Si l'épaisseur de neige le permettra on reviendra au village en passant par les pistes dans les forêts et les champs de l'île et pas par la glace.

Au retour temps libre : promenade dans le village... Bania dans la soirée.



## Jour 6. 05/03

09.00 - Petit déjeuner. Départ pour la pêche sous glace.

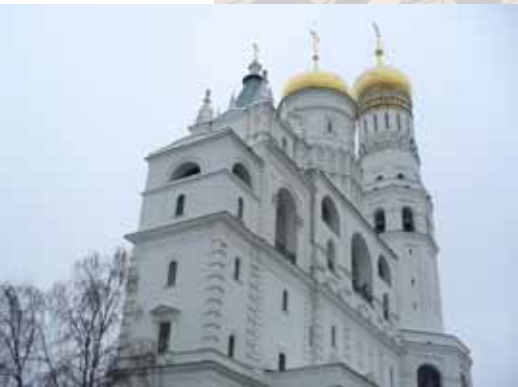
14.00 - Après le déjeuner la visite du musée local qui parle de l'histoire des Bouriates et de l'arrivée des premiers Russes sur cette île, souvent envoyés à l'installation après les Goulags. Bania dans la soirée.

## Jour 7. 06/03

Départ matinal d'Olkhone en bus. Après être passés par le détroit qui sépare l'île du continent, nous déboucherons sur les steppes à paysage mongol. Petite chaîne de montagne et on fonce dans la pleine campagne sibérienne: les petits bourgs provinciaux, les villages d'élevage bouriates. On traverse le département bouriate de la région d'Irkoutsk avec son chef-lieu Oust-Orda. Déjeuner à cuisine bouriate traditionnelle.

On s'arrête dans ce village pour visiter le musée de l'Histoire naturelle et du Peuple Bouriate. Concert folklorique.

Arrivée à Irkoutsk à la fin de l'après-midi. Temps libre. Soirée et dîner dans les familles.



## Jour 8. 07/03

10.00 - Musée des Décembristes. Boutique des souvenirs, de l'artisanat.

Déjeuner au restaurant typique au décor d'Irkoutsk du 19 s. Visite du marché central.

Temps libre. Dîner dans les familles.

## Jour 9. 08/03

Temps libre avant le déjeuner.

12.00 - Déjeuner. 12.30 - Départ à l'aéroport. 14.00 - Vol pour Moscou.

15.25 - Arrivée à Moscou à Domodedovo. Rencontre avec le guide. Transfert à l'hôtel « Vega ».

Installation dans les chambres.

19.30 - Dîner au restaurant de l'hôtel.



## Jour 10. 09/03

10.00 Le guide vient vous chercher à l'hôtel.

Kremlin avec la visite de 3 églises.

13.00 Déjeuner en ville. 14.30 - 16.30 Visite de la galerie Trétiakov. Retour à l'hôtel.

Temps libre.

17.30 Départ pour Domodedovo 20.25 Départ de Moscou. Arrivée Genève à 21h45

*Photos : Philippe Guichardaz & Thérèse Minine*

# BULLETIN D'ADHESION Année scolaire : 2010/2011

A adresser à Denise Guichardaz - 118, chemin des Huches - 74200 Allinges  
accompagné de votre chèque à l'ordre d'Eurcasia

**NOM :** ..... **PRENOM :** .....

**Adresse :** .....

**Mail. :** .....

**Cotisation :** membre actif : **30 €** ■ couple : **38 €** ■ cours de russe : **20 €\***

Etudiant, chômeur, retraité : à partir de **8 €** ■ Entreprise : à partir de **80 €**

\* la cotisation cours de russe est incluse dans les adhésions à 20 €